

CLAIMS:

1. Method for recording an information stream (1) on a record medium (1001), the information stream (M) comprising at least one basic part (1; 2; 3) and at least one optional part (20; 21; 22; 30; 31; 32), wherein a first information stream is recorded which contains at least one of said basic parts (2; 3), and wherein at least one of said optional parts
5 (20; 21; 22; 30; 31; 32) is recorded as a second information stream separate from the first information stream.
2. Method according to claim 1, wherein the information stream (M) comprises a background sound stream (2), an optional original sound stream (20) containing original
10 spoken text, and at least one optional translation sound stream (21, 22) containing spoken text in languages different from the original spoken text, wherein the optional translation sound streams (21, 22) are each recorded as individual elementary audio files (142, 143; 242, 243; 342, 343).
- 15 3. Method according to claim 2, wherein the optional original sound stream (20) is recorded as an individual elementary audio file (141), and wherein the first information stream only contains the background sound stream (2) and is recorded as an individual elementary audio file (140).
- 20 4. Method according to claim 2, wherein the first information stream (241) contains a mixture of the basic sound stream (2) and the optional original sound stream (20).
5. Method according to claim 1, wherein the information stream (M) comprises moving pictures (1), an optional background graphics (3), and at least one optional subtitle
25 containing subtitles, wherein the optional background graphics (3) and the optional subtitle graphics (30, 31, 32) are each recorded as individual elementary graphics streams (150, 151, 152, 153; 350, 351, 352, 353).

6. Method according to claim 5, wherein the subtitles are recorded through character coding.

7. Method according to claim 1, wherein the information stream (M) is an
5 audiovisual stream comprising moving pictures (1), a background sound stream (2), an optional original sound stream (20) containing original spoken text, at least one optional translation sound stream (21, 22) containing spoken text in languages different from the original spoken text, an optional background graphics stream (3), and at least one optional subtitle graphics stream (30, 31, 32) containing subtitles, wherein the optional translation
10 sound streams (21, 22) are each recorded as individual elementary audio files (142, 143; 242, 243; 342, 343), and wherein the optional subtitle graphics streams (30, 31, 32) are each recorded as individual elementary video files (151, 152, 153; 351, 352, 353).

8. Method according to claim 7, wherein the optional original sound stream (20)
15 is recorded as an individual elementary audio stream (141), wherein the background sound stream (2) is recorded as an individual elementary audio stream (140), and wherein the moving pictures stream (1) is recorded as an individual elementary video stream (161).

9. Method according to claim 7, wherein the optional original sound stream (20)
20 is recorded as an individual elementary audio stream (141), and wherein the first information stream contains a mixture of the background sound (2) and the moving pictures (1).

10. Method according to claim 7, wherein the first information stream contains a mixture of the background sound (2), the moving pictures (1), and the optional original sound
25 stream (20).

11. Method according to claim 1, wherein the record medium is an optical disc.

12. Record medium, preferably an optical disc, containing a background audio
30 stream (141; 241; 300) and at least one individual elementary audio stream (143, 144; 242, 243; 342, 343) of an information stream (M) recorded thereon.

13. Record medium, preferably an optical disc, containing a background graphics stream (150; 350) and at least one individual elementary graphics stream (151, 152, 153; 351, 352, 353) recorded thereon.

5 14. Drive (1200) for reading a record medium according to claim 12, the drive being adapted to read the background audio stream (140; 241; 300) and to provide a first output audio stream (SA0) on the basis of the background audio stream (140; 241; 300); the drive further being adapted to optionally read a selected one (142; 242; 342) of said individual elementary audio streams (142, 143; 242, 243; 342, 343) and to provide a second
10 output audio stream (SA2) on the basis of the selected individual elementary audio stream (142; 242; 342).

15 15. Drive (1200) for reading a record medium according to claim 13, the drive being adapted to read the background video stream (161; 300) and to provide a first output video stream (SV0) on the basis of the basic video file (161; 300);
the drive further being adapted to optionally read selected ones (150, 152; 350, 352) of said individual elementary graphics streams and to provide output graphics streams (SG0, SG2) on the basis of the selected individual elementary graphics streams.

20 16. Player (1100) for playing a record medium according to claim 12, comprising a drive (1200) according to claim 14, the player (1100) comprising audio mixing means (1110) for mixing two audio streams (SA0, SA2) received from the drive (1200) to create an audio signal (SA).

25 17. Player according to claim 16, further comprising user input means (1101) for allowing a user to input a selection of an individual elementary audio stream (142; 242; 342), the player (1100) being designed to instruct the drive (1200) to read the selected audio stream.

30 18. Player (1100) for playing a record medium according to claim 13, comprising a drive (1200) according to claim 15, the player (1100) comprising video mixing means (1120) for mixing two elementary graphics streams (SG0, SG2) received from the drive (1200) to create a mixed graphics stream (SG).

19. Player according to claim 18, further comprising user input means (1101) for allowing a user to input a selection of an individual elementary graphics stream (152; 352), the player (1100) being designed to instruct the drive (1200) to read the selected graphics stream.

5

20. Player according to claim 18, further comprising combiner means (1130) for receiving the mixed graphics stream (SG) and the background video stream (SV0) and for combining these streams to generate an output video signal (SV).

10 21. Audio/video reproduction system (1000), comprising a player according to any of claims 16-20, the system further comprising a display device (1300) for coupling to at least one output of the player (1100), which display device comprises at least one screen (1301) for displaying images and at least one loudspeaker (1302) for generating sound.